

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: Refiner Translations OÜ

registrikood: 10894180**tänava/talu nimi, Lembitu 6-6**

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10114

telefon: +372 56606981

e-posti aadress: tolge@refiner.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ostjate vastu	8
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	9
Lisa 5 Võlad töövõtjatele	10
Lisa 6 Müügitulu	10
Lisa 7 Tööjõukulud	10
Lisa 8 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

OÜ Refiner Translations põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine, keeleteoimetus ja keelekursuste korraldamine.

OÜ Refiner Translations 2014 aasta majandusaasta käive oli 104 101,00 eurot ja kasum 14 392,00 eurot.

Ettevõtte kasutatud keskmine töötajate arv aastal 2014 oli 6 inimest. Palgakulu kokku oli 44 446,00 eurot.

OÜ Refiner Translations juhatus koosneb 2 liikmest, kellele aastal 2014 juhatuse liikme tasusid ei makstud.

2014 aasta oli OÜ Refiner Translations jaoks üheksas ning kokkuvõtvalt suhteliselt edukas tegevusaasta. Keelelise toimetamise osakaal moodustas käibest suurima osa, millele järgnesid toimetamine ja keeleõpe.

Eeldame, et 2015 aastal firma areng jätkub, teostavate tööde maht ja kogukäive võrreldes eelneva aastaga jääb vähemalt samale tasemele või kasvab.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Varad		
Käibevara		
Raha	32 080	34 568
Nõuded ja ettemaksed	5 434	645
Kokku käibevara	37 514	35 213
Põhivara		
Materiaalne põhivara	1 531	2 411
Kokku põhivara	1 531	2 411
Kokku varad	39 045	37 624
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	19 961	19 732
Kokku lühiajalised kohustused	19 961	19 732
Kokku kohustused	19 961	19 732
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 880	956
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 392	14 124
Kokku omakapital	19 084	17 892
Kokku kohustused ja omakapital	39 045	37 624

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu	104 101	83 103
Muud äritulud	0	1 300
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-39 893	-22 146
Mitmesugused tegevuskulud	-6 195	-5 268
Tööjõukulud	-42 446	-41 831
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-880	-740
Muud ärikulud	-295	-294
Kokku ärikasum (-kahjum)	14 392	14 124
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	14 392	14 124
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 392	14 124

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	14 392	14 124
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	880	740
Kokku korrigeerimised	880	740
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-4 789	3 399
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	3 738	-2 934
Kokku rahavood äritegevusest	14 221	15 329
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-1 142
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-1 142
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-13 200	-12 640
Makstud ettevõtte tulumaks	-3 509	-3 360
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-16 709	-16 000
Kokku rahavood	-2 488	-1 813
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	34 568	36 381
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-2 488	-1 813
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	32 080	34 568

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	2 556	256	16 956	19 768
Aruandeaasta kasum (kahjum)			14 124	14 124
Makstud dividendid			-16 000	-16 000
31.12.2013	2 556	256	15 080	17 892
Aruandeaasta kasum (kahjum)			14 392	14 392
Makstud dividendid			-13 200	-13 200
31.12.2014	2 556	256	16 272	19 084

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Refiner Translations
01.01.2014-31.12.2014
esitlusvaluuta euro

OÜ Refiner Translations 2014 aasta raamatupidamise aruande koostamisel on lähtutud Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31.12.2014 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse pika kasutuseaga varasid soetusmaksumusega alates 639,00 eurot. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 639,00 eurot

Lisa 2 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Ostjatelt laekumata arved	5 074	286
müügiarved	5 074	286
Kokku nõuded ostjate vastu	5 074	286

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	2 476	3 249
Käibemaks	1 839	1 077
Üksikisiku tulumaks	725	761
Sotsiaalmaks	1 523	1 637
Kohustuslik kogumispension	91	87
Töötuskindlustusmaksed	129	149
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	6 783	6 960

Lisa 4 Materiaalne põhivara (eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2012		
Soetusmaksumus	11 392	11 392
Akumuleeritud kulum	-9 383	-9 383
Jääkmaksumus	2 009	2 009
Ostud ja parendused	1 142	1 142
Muud ostud ja parendused	1 142	1 142
Amortisatsioonikulu	-740	-740
31.12.2013		
Soetusmaksumus	12 534	12 534
Akumuleeritud kulum	-10 123	-10 123
Jääkmaksumus	2 411	2 411
Amortisatsioonikulu	-880	-880
31.12.2014		
Soetusmaksumus	12 534	12 534
Akumuleeritud kulum	-11 003	-11 003
Jääkmaksumus	1 531	1 531

Lisa 5 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Töötasude kohustus	1 358	1 896
Kokku võlad töövõtjatele	1 358	1 896

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	104 101	83 103
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	104 101	83 103
Kokku müügitulu	104 101	83 103
Müügitulu tegevusalade lõikes		
tölketeenus	104 101	83 103
Kokku müügitulu	104 101	83 103

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	31 678	31 217
Sotsiaalmaksud	10 454	10 302
Pensionikulu	314	312
Kokku tööjõukulud	42 446	41 831
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	6

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

OÜ Refiner Translations tehinguid seotud osapooltega 2014 aastal ei toimunud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 19.05.2015

Refiner Translations OÜ (registrikood: 10894180) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MICHAEL JOSEPH HAAGENSEN	Juhatuse liige	19.05.2015
ULVI HAAGENSEN	Juhatuse liige	20.05.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 880
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 392
Kokku	16 272
Jaotamine	
Dividendideks	15 000
Kokku	15 000

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 880
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 392
Kokku	16 272
Jaotamine	
Dividendideks	15 000
Kokku	15 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	104101	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Michael Joseph Haagensen	36411240360		1278 EUR
Ulvi Haagensen	46409097016		1278 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56606981
E-posti aadress	tolge@refiner.ee